

PULVERIZADOR MANUAL DE PRESSÃO PRÉVIA GARDEN 7 - MANUAL DE INSTRUÇÕES.

DISPOR DE: Bico regulável cônico. Lança em fibra. Punho ergonômico com filtro na entrada e fixador. Mangueira de alta resistência com porcas em ambos extremos. Bomba com juntas em NBR e válvula em vitón. Depósito resistente em polipropileno fabricado pelo processo de injeção. Fixador de lança. Válvula de segurança. Cinto para uso e transporte.

USOS: Este pulverizador foi projetado especialmente para o seu uso em jardinagens e pequenas quintas agrícolas.

INÍCIO DO TRABALHO:

1. Montar o cinto seguindo as instruções da figura nº1,2,3.
2. Parafusar a mangueira ref. 6505 num extremo no punho da lança e no outro extremo no depósito, ref. 9776.
3. Quando encheu o depósito até o máximo de 5 litros, enrole a bomba ref. 7315 no depósito, ref. 9776 com força. Seguidamente montar a lança com bico no punho. Tenha certeza que as válvulas todas e racores estão corretamente fechados.
4. Antes de começar a trabalhar deve accionar a bomba pelo menos 20 vezes. No caso de aplicar excessivas emboladas e se no interior do depósito alcançasse 2.5 bar. de pressão, a válvula de segurança, ref. 7307 ficará em funcionamento e o excesso de ar acumulado ficará descarregado.
5. Para começar a pulverizar, premer o punho. Quando a pressão este a diminuir ou o aparato não este a pulverizar adequadamente, voltar a dar emboladas para recuperar a pressão de trabalho novamente.

MANUTENÇÃO:

1. Depois de cada uso, sempre despresurice, esvazie e limpe o depósito. Limpe também o resto de componentes do pulverizador.
2. No caso de obstrução do bico ou o sue filtro, limpe com água sem usar objetos metálicos que podem provocar danos.
3. Armezenar o pulverizador no interior al abrigo para evitar temperaturas extremas.

NORMAS DE SEGURANÇA E MANIPULAÇÃO DOS PRODUTOS QUÍMICOS:

1. Use equipamento de protecção apropriado para evitar o contato dos produtos fitosanitarios com qualquer parte do corpo.
2. Ler a literatura e as indicações do produto. Usar os utensílios apropriados para a preparação da calda, e depois da preparação, lave as mãos e o rosto. No fin de evitar a ingestão de produto, não coma, nem beba ou fume durante a sua manipulação. Respeite sempre as recomendações e os dosagens indicados no rotulagem do produto.
3. Não se desfazer dos recipientes vazios, nem deitar os resíduos sem tomar as precauções devidas.
4. Não pulverizar sobre pessoas, animais ou instalações elétricas. Evitar a deriva da calda pelo vento a terras e colturas vizinhas, como também de drenos, valas e cursos de água. Não fazer aplicações com vento em contra para não respirar a nuvem de pulverização.
5. Não usar materiais inflamáveis ou que fomentam a combustão, nenhum solvente, nem ácidos. Este pulverizador te sido desenhado para ser usado só com herbicidas, inseticidas e fungicidas nas plantas.

PROBLEMA

Aa accionar a bomba, não á pressão no interior do depósito e o ar sai pela área da bomba.

A calda passa ao interior do cilindro.

A calda sai do punho sem premer este.

Á pressão no interior do depósito, mais não sai líquido pelo bico ao premer o punho.

A bomba fica dura ao pouco tempo de trabalho.

CAUSA POSSÍVEL E SOLUÇÃO

1.- Conferir os elementos todos da bomba, e que fica bem parafusada no depósito.
2.- Conferir que a tórica, ref. 7309 não fique estragado. Substituir e lubrificar.

Conferir que a válvula ref.3724 não fique estragada.

O eixo do punho, esta sujo ou danificado. Limpar ou substituir as juntas.

O filtro do punho obstruído. Limpar o filtro.

1.- La junta da bomba, ref.7309 inchou ou deteriorou. Substituir e lubrificar.
2.- Temos enchado muito o depósito. Esvazie até o sinal de 5 l.

Modelo / Model / Modèle / Modelo	Raptor 7	Caudal a / Flow at / Débit à / Caudal a 1.5 bar	420 cc/min.
Dimensión mínima de máquina / Minimum size machine		Peso neto / Net weight	
Dimension minimum / Dimensão mínima do equipamento	450x215 mm.	Poids net / Peso líquido	1.350 gr.
Capacidad total del depósito / Total tank capacity		Peso Bruto / Gross Weight	
Capacité total du réservoir / Capacidade total do depósito	6350 ml.	Poids brut / Peso total	1.550 gr.
Capacidad máxima de trabajo / Maximum work capacity		Medidas embalaje / Packing measures	
Capacité max de travail / Capacidade máxima de trabalho	5000 ml.	Dimension de l'emballage / Dimensões do embalagem	195x195x480 mm
Presión alta insecticida / High insecticide pressure		Unidades por m3 / Units per m3	
Pression haute insecticide / Pressão alta de inseticida	De 1.5 até 2.5 bar	Unités par m3 / Unidade por m3	54
Presión baja herbicida / Low herbicide pressure		Longitud de lanza / Lance length	
Pression basse herbicide / Pressão baixa herbicida	De 1 até 1.5 bar	Longueur de la lance / Longitude da lança	470 mm
Presión de ensayo del depósito / Test pressure of deposit.		Longitud de correa / Belt length	
Pression de test du réservoir / Pressão de teste do depósito	10 bar.	Longueur de la bretelle / Longitude do cinto	1800 mm
Tipo de boquilla / Nozzle		Ancho de correa / Belt Width	
Type de buse / Tipo de bico	Cónico regulável Ø1.8	Largeur de la bretelle / Largo do cinto	30 mm
Caudal a 2.5bar / Flow at 2.5bar		Ancho de boca de llenado / Filler Width	
Débit à 2.5bar / Caudal a 2.5 bar	580 cc/min.	Largeur de la bouche de remplissage / Largo da boca de encher	130 - 45 mm

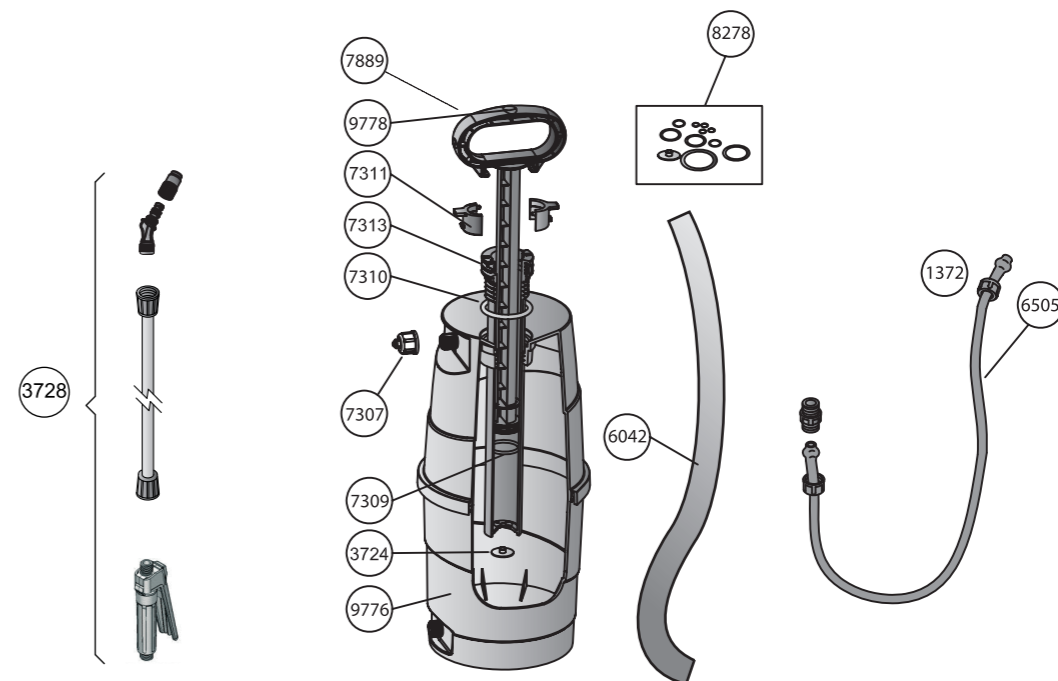


GRUPOSANZ

www.gruposanz.es - info@gruposanz.es
Valencia, España



keeper



GARDEN 7

COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
3724	Válvula vitón presión previa	Viton valve	Soupape viton	Válvula viton
6042	Correa 30x1800mm negra	Black strap	Courroie noir	Correia preta
6505	Manguera completa	Complete hose	Tuyau complete	Manguera completa
7307	Válvula aire completa	Complete air valve	Soupape d'air complète	Conjunto completo válvula ar
7309	Junta tórica NBR 30x3	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
7310	Junta tórica NBR 45x5	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
7311	Guía émbolo	Piston guide	Guide de piston	Guia do émbolo
7313	Cilindro presión prev	Cylinder	Cylindre	Cilindro
3728	Lanza completa	Complete lance	Lance compète	Lança completa
7889	Bomba completa Garden7	Complete Pump	Pompe complete viton	Bomba completa vitón
8278	Kit repuesto juntas	gasket repair kit	Kit détachées jointes	Conjunto O-rings
9776	Depósito completo Garden7	Complete Tank	Reservoir complet	Deposito completo
9778	Maneta émbolo Garden7	Piston handle	Piston manette	Alavanca do émbolo



Keeper



gruposanz



gruposanz

PULVERIZADOR MANUAL DE PRESION PREVIA GARDEN 7, MANUAL DE INSTRUCCIONES

DISPONE DE:

Boquilla cónica regulable. Lanza de fibra. Maneta ergonómica con filtro en la entrada y fijador. Manguera de alta resistencia con tuercas en ambos extremos. Bomba con juntas de NBR y válvula de vitón. Depósito resistente de polipropileno fabricado por el proceso de inyección. Fijador de lanza. Válvula de seguridad exterior. Correa para uso y transporte.

USOS: Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso en jardinería y pequeña explotaciones agrícolas.

PUESTA EN MARCHA:

1 - Montar la correa siguiendo las instrucciones de las figuras nº1,2,3.

2 - Acoplar la manguera ref.6505 por un extremo a la maneta y por el otro al depósito ref.9776

3 - Una vez llenado el depósito hasta el máximo indicado de 5 litros enrosque la bomba ref.7889 al depósito ref.9776 con fuerza, posteriormente montar la lanza con codo y boquilla a la maneta, asegúrese de que todas las válvulas y racores están cerrados correctamente.

4 - Antes de empezar a trabajar deberá accionar la bomba al menos 20 veces, en el caso de aplicar excesivas emboladas y si el interior del depósito alcanza los 2.5 bar de presión, se accionará la válvula de seguridad ref.7307 y descargará el exceso de aire acumulado.

5 - Para pulverizar deberá accionar la maneta. Cuando aprecie una disminución de la presión o el aparato deje de pulverizar adecuadamente volver a dar emboladas para recuperar la presión de trabajo.

MANTENIMIENTO:

1 - Después de cada uso, siempre despresurice, vacíe y limpie el depósito así como los diferentes componentes del pulverizador.

2 - En caso de obstrucción de la boquilla o el filtro de la misma, límpielas con agua clara sin utilizar objetos metálicos que puedan provocar daños.

3 - Almacene el pulverizador al abrigo para evitar temperaturas extremas.

NORMAS DE SEGURIDAD Y MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS QUÍMICOS

1 - Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.

2 - Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.

3 - Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.

4 - No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No aplicar con viento en contra.

5 - No use materiales inflamables o que fomenten la combustión, ni disolventes, ni ácidos, este pulverizador está diseñado para ser utilizado solo con herbicidas, insecticidas y fungicidas para plantas.

SINTOMA	POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN
Al bombear, el depósito no se presuriza y se escuchan fugas de aire por la zona de la bomba.	1.- Comprobar la estanqueidad de los elementos de la bomba, principalmente el apriete de la misma al depósito. 2.- Comprobar la junta tórica del émbolo ref.7309 en caso de encontrarse dañada o deteriorada sustitúyala y engrásela.
El líquido pasa al interior del cilindro.	Comprobar la válvula ref.3724, puede estar dañada.
El líquido sale por la maneta sin apretar la misma.	El eje está sucio o deteriorado, límpielo o sustituya las juntas.
El depósito tiene presión y no sale líquido al pulsar la maneta.	El filtro de la maneta está obstruido, despresurice el depósito y limpie el filtro.
El émbolo se endurece al bombear pocas veces.	1.- La junta del émbolo ref.7309 se ha hinchado o deteriorado, sustitúyala y engrásela. 2.- Hemos llenado demasiada agua en el depósito, vacíelo hasta la señal de 5 litros

MANUAL PREVIOUS PREASSURE SPRAYER GARDEN 7 - INSTRUCTION MANUAL

OFFERS:

Adjustable conical nozzle – Fiber lance – ergonomic handle with input filter and fixer – high resistance hose with nuts on both ends – Pump with NBR joints and Viton valve - polypropylene resistant tank manufactured by injection process – Lance fixer – Exterior security valve – belt for work & transport -

CAN BE USED: This sprayer is specially designed to be used in gardens and small farms.

STARTING:

1 - Fit the belt as instructed by the figure Nº 1,2,3.

2 - Attach the hose ref.6505 at one end to the handle and the other to deposit ref.9776

3 - After filling the tank to the maximum indicated 5-liter screw pump ref. 7889 to the deposit ref 9776 in hardway, then after mount the nozzle lance & to the handle, make sure that all valves and fittings are properly secured.

4 - Before starting to work, the pump should be actioned at least 20 times, in the case of applying excessive strokes and if the tank reaches 2.5 bar. pressure, it will trigger the safety valve discharge ref.7307 and discharge accumulated excess air. EscucharLeer fonéticamente

5 - For spraying action lever. If a decrease in pressure is noted or stops spraying correctly, give strokes again to recover the pressure needed.

MAINTENANCE

1 - After each time used, always depressurize, drain/empty and clean the tank and the different components of the sprayer.

2 - In case of obstruction of the nozzle or filter, clean with clean water without using metal objects that might cause damage.

3 - Store the sprayer under cover to avoid extreme temperatures.

CARE & SAFETY, HANDLING OF CHEMICALS PRODUCTS

1 - Use appropriate protective equipment to avoid contact with agrochemicals products

2 - Read the instructions on product labels, use utensils for preparation and proper mixing, after preparation wash hands and face, to avoid ingesting the product. Do not eat, drink or smoke during handling. Always follow the instructions and doses described in the product labeling.

3 - Remove empty containers or leftovers.

4 - Do not spray over people, animals, or electrical installations. Avoid drift to adjacent land and crops, as well as springs, rivers and ponds. Do not apply against the wind.

5 - Do not use combustible materials or promote the combustion, solvents, or acids, this sprayer is designed to be used only with herbicides, insecticides and fungicides for plants.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION
While pumping the tank is not pressurized and air leaks are heard in the area of the pump.	1.- Check the seal on the pump components, particularly the tightening of it to the tank. 2.- Check the O-ring piston ref.7309, if found damaged replace and grease.
The liquid goes into the cylinder.	Check valve Ref.3724 can be damaged.
The liquid exits the handle without squeezing it.	Axis/shaft is dirty or damaged, clean or replace the seals.
The reservoir has pressure and no fluid comes out pressing the lever.	The lever filter is clogged. Depressurize the tank and clean the filter.
The plunger is hardened by pumping a few times.	1 - ref.7309 piston seal is inflated or damaged, replace and grease. 2 - We have filled too much water into the tank, empty to 5 liters signal.

PULVERISATEUR MANUEL A PRESSION PREALABLE GARDEN 7, MANUEL D'INSTRUCTIONS

COMPOSE DE:

Buse conque réglable. Lance en fibre. Poignée ergonomique avec filtre à l'entrée. Tube de haute résistance avec fixations aux 2 extrémités. Pompe avec NBR et valve en viton. Réservoir de polypropylène fabriqué selon le processus d'injection. Fixateur de lance. Valve de sécurité extérieure. Courroie pour usage et transport.

USAGES:

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour le jardinage et les petites exploitations agricoles.

MISE EN MARCHÉ

1. Monter la courroie selon les instructions de la figure 1,2,3.

2. Accoupler le tube ref.6505 d'un côté à la manette et de l'autre côté au réservoir ref.9776

3. Une fois rempli le réservoir au maximum indiqué de 5 litres, visser la chambre ref 7315 au réservoir ref.9776 avec force, puis monter la lance avec coudé à la poignée, en s'assurant que toutes les valves et raccords soient serrés correctement.

4. Avant de commencer à travailler, actionner la pompe au moins 20 fois. Dans le cas de coups excessifs et si la pression à l'intérieur atteint les 2,5 bar de pression, la valve de sécurité ref.7307 se déclenche et videra l'excès d'air accumulé.

5. Pour pulvériser, actionner la manette. Quand la pression diminue ou que le pulvérisateur ne pulvérise plus correctement, recommencer à pomper pour récupérer la pression.

MAINTENANCE

1. Après chaque usage, toujours dépressuriser, vider et nettoyer le réservoir ainsi que les différents composants du pulvérisateur.

2. En cas d'obstruction de la buse ou du filtre lui-même, les nettoyer avec de l'eau propre sans utiliser d'objets métalliques qui peuvent provoquer des dégâts.

3. Ranger le pulvérisateur à l'abri pour éviter des températures extrêmes.

NORMES DE SECURITE ET MANIPULATION DE PRODUITS CHIMIQUES.

1.- Utiliser un équipement de protection adéquat pour éviter le contact avec les produits phytosanitaires avec une partie du corps.

2.- Lire les instructions sur les étiquettes du produit, utiliser les ustensiles de préparation et de mélange adéquats, après la préparation se laver les mains et le visage, pour éviter l'ingestion de produit, ne pas manger, ni boire, ni fumer durant la manipulation. Respecter toujours les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.

3.- Retirer les emballages vides.

4.- Ne pas pulvériser sur les personnes, animaux, ni installations électriques. Eviter la dérive sur les terrains et les cultures adjacents, ainsi que les sources, fleuves, les ruisseaux. Ne pas appliquer avec du vent contraire.

5.- Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou qui provoquent la combustion, ni dissolvants, ni acides, ce pulvérisateur est conçu pour être utilisé seulement avec des herbicides, insecticides et fongicides pour plantes.

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLES ET SOLUTIONS
En pompant, le réservoir ne se met pas en pression et on peut entendre des fuites d'air de la zone de la chambre de compression.	1.- Vérifier l'étanchéité des éléments de la pompe, principalement l'ouverture au réservoir. 2.- Vérifier le joint torique du piston ref.7309 et dans le cas où il est endommagé, le changer ou le graisser.
Le liquide passe à l'intérieur du cylindre.	Vérifier la valve ref.3724, elle peut être endommagée.
Le liquide sort par la manette sans qu'elle soit appuyée.	L'axe est sale ou détérioré, le nettoyer ou changer les joints.
Le réservoir est en pression mais aucun liquide ne sort lorsque l'on appuie sur la gâchette.	Le filtre de la gâchette est obstrué, dépressuriser le réservoir et nettoyer le filtre.
L'embout se durcit au bout de quelques pompes.	1.- Le joint de l'embout ref.7309 s'est gonflé ou détérioré, le changer ou le graisser. 2.- Il y a trop d'eau dans le réservoir, vider le jusqu'à la l'indication 5 litres.

CANTIDAD DE PRODUCTO NECESARIO PARA OBTENER UNA DISOLUCIÓN AL:
QUANTITY OF PRODUCT REQUIRED FOR A SOLUTION FOR:
QUANTITE DE PRODUIT NECESSAIRE POUR OBTENIR UNE DISSOLUTION AU CANTIDAD DE:
QUANTIDADE DE PRODUTO NECESSÁRIO PARA OBTENIR UMA DILUIÇÃO AO:

1%	2%	3%	4%	5%
50ml	100ml	150ml	200ml	250ml

